

Miejska Biblioteka Publiczna  
w Białej Podlaskiej  
DZIAŁ INFORMACJI, BIBLIOGRAFII

WIĘDZY I REGIONIE

ul. Warszawska 12a

21-500 Białopole

tel. (083) 361-61-61

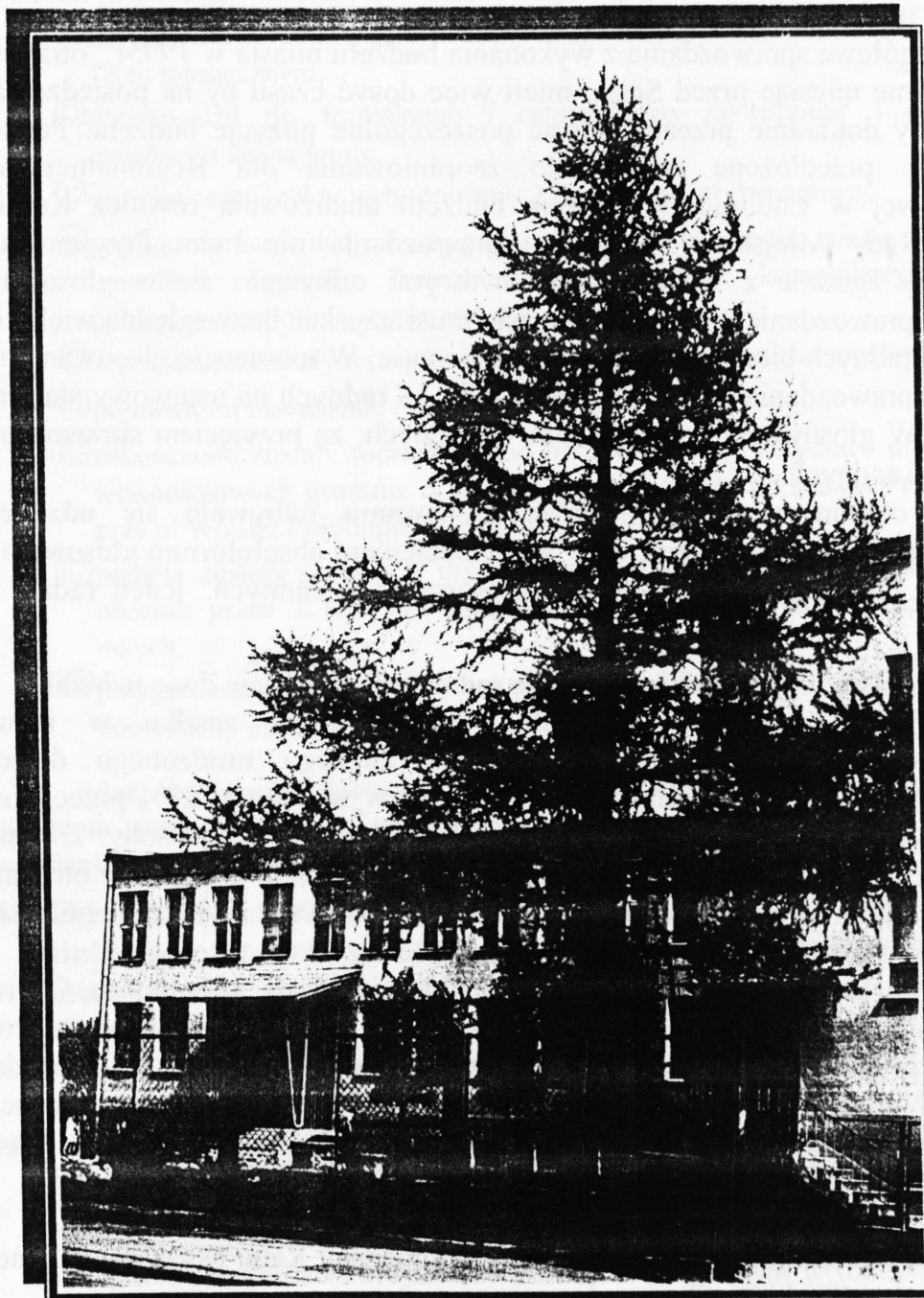


# GONIEC 4 TERESPOLSKI

**Nr. 32**

**Kwiecień 1995**

*Pismo Przyjaciół Terespola i Okolic.*



*Szkola Podstawowa nr 1 w Terespolu*

*fot. Krzysztof Tarasiuk*



## IX Sesja Rady Miejskiej II Kadencji. (26.04.1995r.)

Obrady zdominował zasadniczy punkt porządku obrad jakim było przyjęcie sprawozdania z wykonania budżetu miasta za 1994 rok oraz udzielenie absolutorium z tego tytułu Zarządowi Miejskiemu.

Przebieg Sesji nie różnił się od innych, panowała jak zwykle atmosfera powagi. Oprócz radnych na Sesję przybyli zaproszeni goście i zainteresowani mieszkańcy miasta. Sesje Rady Miejskiej są otwarte. Zainteresowani obradami mogą się im przysłuchiwać.

Szczegółowe sprawozdanie z wykonania budżetu miasta w 1995r. otrzymali radni na piśmie miesiąc przed Sesją, mieli więc dosyć czasu by na posiedzeniach Komisji Rady dokładnie przeanalizować poszczególne pozycje budżetu. Ponadto sprawozdanie przedłożone zostało do zaopiniowania dla Regionalnej Izby Obrachunkowej w Lublinie, wykonanie budżetu analizowała również Komisja Rewizyjna Rady Miejskiej. Uwag do sprawozdania nie było. Przyjmowanie sprawozdania zgodnie z wymogami ustawowymi odbywało się w głosowaniu tajnym. By sprawozdanie mogło być przyjęte musi uzyskać bezwzględną większość głosów "za" radnych biorących udział w głosowaniu. W momencie głosowania nad przyjęciem sprawozdania na sali obecnych było 16 radnych na ustawowy stan rady 18-tu osób. W głosowaniu wzięło udział 16 radnych, za przyjęciem sprawozdania głosowało 16 radnych.

W odrębnym również tajnym głosowaniu odbywało się udzielenie absolutorium dla Zarządu Miejskiego. Nad udzieleniem absolutorium głosowało 16 radnych, za udzieleniem absolutorium głosowało 15 radnych, jeden radny był przeciw.

Po chwili emocji i krótkiej przerwie radni podjęli jeszcze dwie uchwały:

Jedna dotyczyła określenia wysokości jednorazowego zasiłku w naturze pokrywającego niezbędne potrzeby każdego urodzonego dziecka. Wysokość tego zasiłku ustalona została w wysokości 28% przeciętnego wynagrodzenia miesięcznego dla każdej uprawnionej osoby. Z zasiłku tego mogą korzystać tylko te osoby, które z tytułu porodu nie otrzymały zasiłku na podstawie odrębnych przepisów. Wypłata ustalonego zasiłku następować będzie z budżetu Miasta.

Druga dotyczyła zatwierdzenia wydatków finansowanych z funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej. W roku bieżącym założono, że środki zgromadzone na rachunku Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej wyniosą: 6.000. nowych zł. Kwotę tę zdecydowano przeznaczyć na poprawę zieleni w mieście - zakup drzewek, krzewów, nasion kwiatów, trawy oraz zakup ławek parkowych i koszy ulicznych.

Po wyczerpaniu porządku obrad Przewodniczący Rady Miejskiej zakończył IX. Sesję Rady Miejskiej w Terespole.



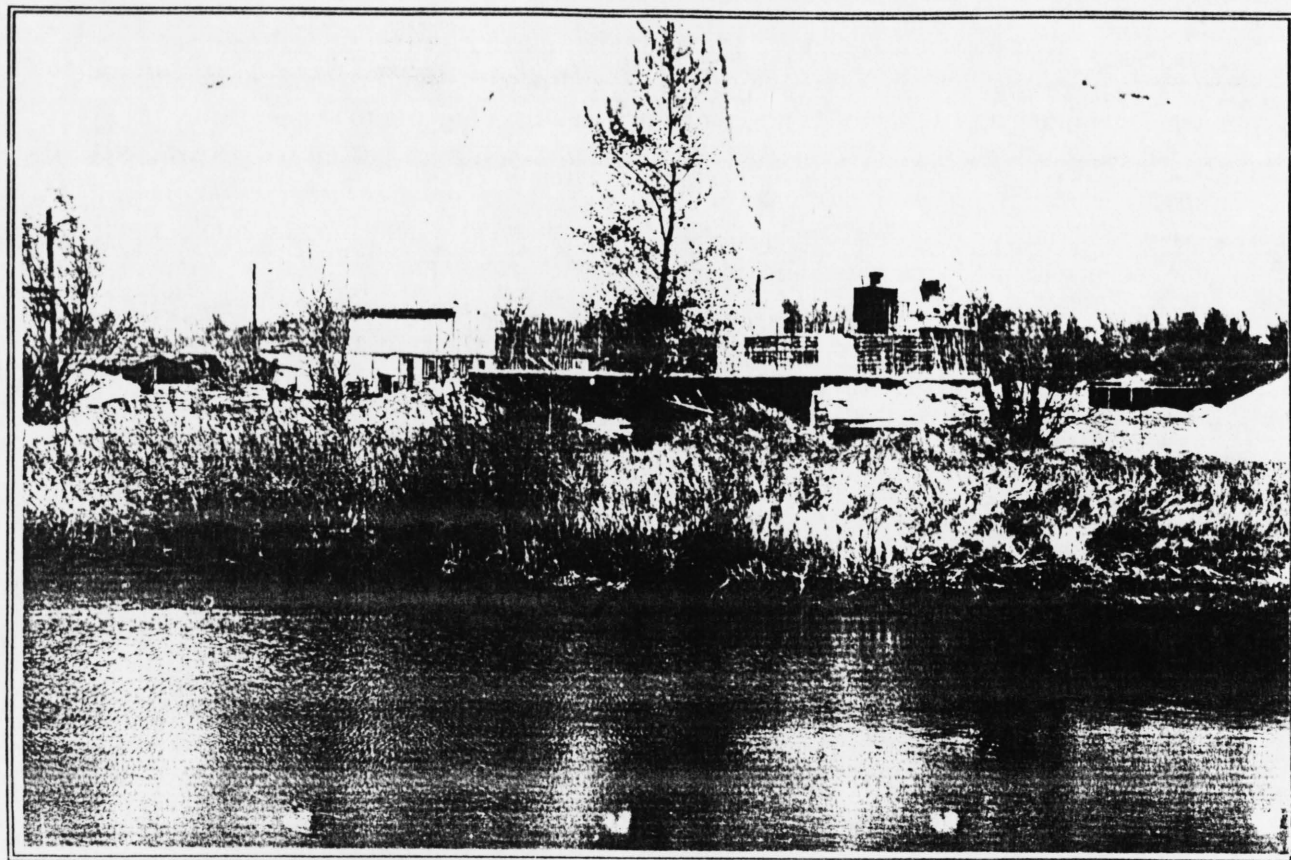
Wyniki obrad IX Sesji Rady Miejskiej, Zarząd Miejski przyjął jako z jednej strony akceptację ustalonych kierunków działań, z drugiej strony jako zobowiązanie do aktywniejszej pracy na rzecz społeczności lokalnej. Samorząd miasta reprezentowany przez Radę Miejską i Zarząd Miejski w swej pracy stawia sobie za cel głównie tworzenie warunków rozwoju miasta, jego wizji w przyszłości, co nie oznacza, że nie należy rozwiązywać doraźnie nagromadzonych przez lata problemów i uciążliwości. Społeczność lokalna oceniając pracę samorządu widzi to w większości poprzez efekty doraźnych rozwiązań. Stąd często wysiłki i decyzje radnych, Zarządu odbierane są bardzo powierzchownie, bez głębokiej analizy ich skutków. Zdaniem Samorządu II-giej Kadencji pół roku pracy nie był straconym czasem.

***W swoim półrocznym dorobku Samorząd:***

- ☺ zdecydował o rozpoczęciu budowy miejskiej oczyszczalni ścieków w cyklu 18-to miesięcznym,
- ☺ doprowadził do formalnego i ostatecznego zakończenia i odebrania miejskiego ujęcia wody,
- ☺ współuczestniczył w wybudowaniu 3,5 km. sieci wodociągowej,
- ☺ poprzez zmiany miejscowego planu zagospodarowania miasta Terespolą umożliwił regulację formalno-prawną ciągów komunikacyjnych w północno-wschodniej części miasta,
- ☺ wyznaczone zostały tereny pod budownictwo mieszkaniowe i usługi,
- ☺ poprawiono oświetlenie części ulic w mieście,
- ☺ zakończone zostały toczące się od paru lat sprawy dotyczące uregulowań własnościowych gruntów w mieście (nieruchomość po starym Przedszkolu przy ul. Wojska Polskiego, po Spółdzielni "Przyszłość"),
- ☺ podjęte zostały starania o uregulowanie własności gruntów zajmowanych obecnie przez L.K.S. Terespol (stadion sportowy, boisko zapasowe) i innych,
- ☺ przygotowane zostały tereny usługi co w efekcie zaowocowało uzyskaniem dobrej ceny przy ich zbywaniu.

Idąc naprzeciw dalszym oczekiwaniom i przyjętym kierunkom w roku bieżącym Samorząd miasta postawił sobie kolejne zadania, które w skrócie można wymienić jako najważniejsze:

- 1/ Do końca bieżącego roku zakończyć budowę I-go etapu miejskiej oczyszczalni ścieków o wydajności 600m<sup>3</sup>/d z punktem zlewnym nieczystości.** Wartość inwestycji 15 mld.(starych) złotych. Do końca ub.roku na budowę tej inwestycji wydano 3.748.115. tys. (starych) zł. W budżecie miasta na bieżący rok zabezpieczono środki w wysokości 1.175.190. (nowych) zł. Na realizację tej inwestycji zaciągnięto kredyt z Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska w wysokości 5 mld.(starych).zł. Oprecentowanie kredytu wynosi 10% w stosunku rocznym przez cały czas kredytowania. Przyjęta technologia oczyszczalni umożliwia jej dalszą rozbudowę. Docelowo zakłada się wydajność oczyszczalni do 1700.m<sup>3</sup>/d. Z punktu widzenia możliwości finansowych miasta i potrzeb takie rozwiązanie jest bardzo korzystne. Wykonawcą generalnym wyłonionym w przetargu publicznym jest Przedsiębiorstwo Robót Wodno-Inżynierskich EKOINSBUD w Bielsku Podlaskim. W związku z bardzo krótkim cyklem realizacji inwestycji, co dwa

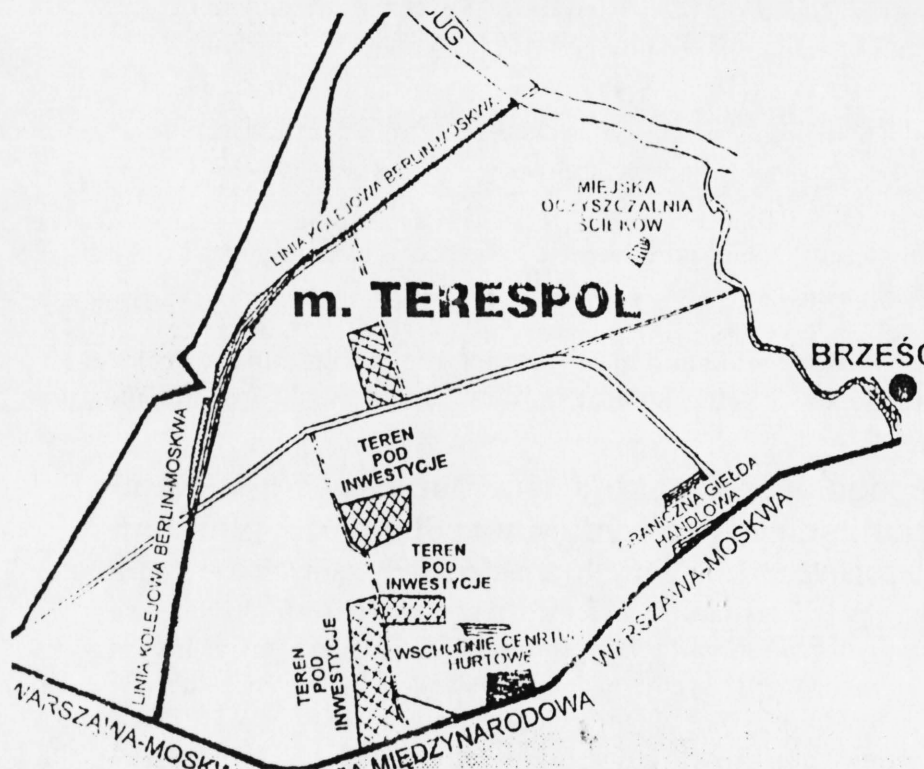


Oczyszczalnia Ścieków

for. Krzysztof Iwaszkiewicz

tygodnie na budowie dokonywana jest wspólnie z projektantem, wykonawcą generalnym i inwestorem zastępczym ocena postępu prac. Na dzisiaj nie zauważa się zagrożeń terminowego realizowania przyjętego harmonogramu robót

Oczyszczalnia zlokalizowana jest po północnej stronie Z-du "Rogatka" w pobliżu przepompowni na rowie głównym R-1. W zasadzie wszystkie obiekty są realizowane w ziemi stąd pozornie na powierzchni niewiele pozostaje do zobaczenia, dlatego warto zobaczyć to co jeszcze nie zostało zasypane.

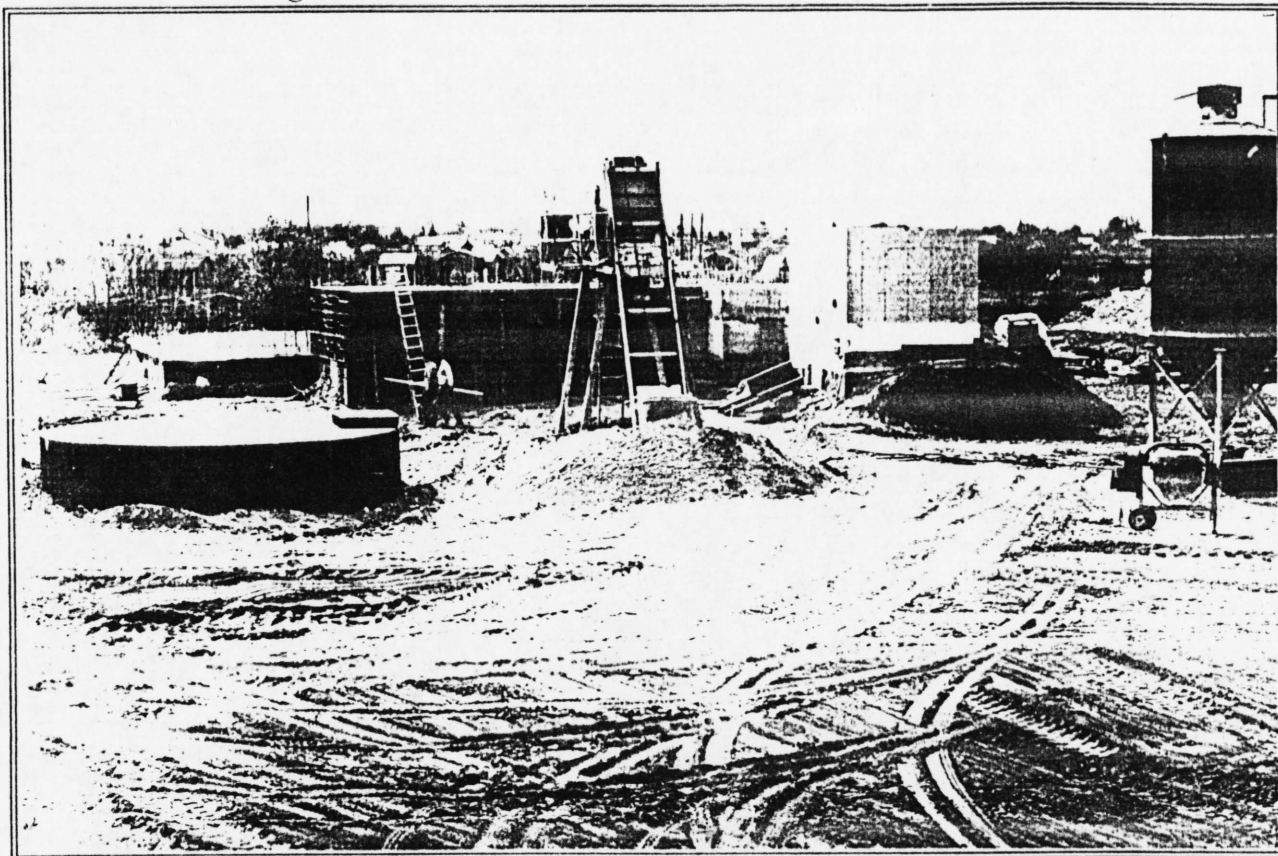


Oczywistą rzeczą jest, że sama oczyszczalnia nie będzie mogła funkcjonować bez rozbudowy sieci kanalizacyjnej. Przede wszystkim należy wybudować kolektor sanitarny łączący nowobudowaną oczyszczalnię z oczyszczalnią istniejącą.



## 2/ Budowa kolektora sanitarnego z pompowniami umożliwiającego przyjęcie ścieków z istniejącej sieci kanalizacyjnej.

W budżecie miasta w roku bieżącym zabezpieczono jedynie środki na opracowanie projektu technicznego. Środki finansowe Samorząd stara się pozyskać z zewnątrz zapraszając do wspólnego inwestowania takie instytucje jak: P.K.P., Urząd Celny, Straż Graniczną, Zarząd Przejść Drogowych, ZPOW. Realizacja tej inwestycji może być etapowana. Zakres realizacji uzależniony będzie o wielkość pozyskanych środków finansowych. Przewidywane rozpoczęcie zadania w miesiącu wrześniu br. Całkowity koszt w/g cen: grudzień 94 około 6.mld.(s)zł. Wybudowanie kolektora głównego stworzy warunki do dalszej rozbudowy sieci kanalizacyjnej w mieście, w dalszym następstwie będzie można przełamać barierę hamującą realizację budownictwa wielorodzinnego w mieście.



Ocyszczalnia ścieków

fol. Krzysztof Tarasiuk

## 3/ Budowa ulicy Błotków.

Prace formalno-prawne tj. projekt techniczny, pozwolenie na budowę zostały wykonane. Na realizację zadania w budżecie miasta w 1995r. zabezpieczono środki finansowe w wysokości 400.mln.(s)zł. Ze wstępnego rozpoznania wartość całej inwestycji szacuje się na około 1.500.mln.(s)zł. Podejmując się wykonania ulicy Błotków Zarząd zakłada, że w budowie będzie współuczestniczyć Wspólnota Gruntowa oś.Błotków przeznaczając środki pieniężne z dzierżawy gruntów wspólnoty. Jeśli nie da się w umownym terminie pozyskać środków z dzierżawy gruntów, realizacja zadania będzie musiała być realizowana etapami na miarę wygospodarowanych śr.finansowych.

## 4/ Współdział w rozbudowie sieci wodociągowej.

Rozbudowa sieci wodociągowej w mieście podejmowana przez Społeczne Komitety Budowy Wodociągów przyjęła się na dobre. W tej formie od 1992r. wybudowane zostały wodociągi: "Wschód", "Wojska Polskiego", "Graniczna", "Błotków"- łącznie



5,5 km. sieci i 179 przyłączy. Budowę wodociągów realizują Społeczne Komitety: "Zatorami", "Oś.Piłsudskiego" i "Północ". Do budowy wodociągu przygotowują się Komitety: "Sienkiewicza" i "Narutowicza". Obecnie opracowywany jest projekt techniczny.

Na dofinansowanie w roku bieżącym budowy wodociągów realizowanych przez Społeczne komitety, w budżecie miasta łącznie ze środkami zgromadzonymi na rachunku środków specjalnych przeznaczono 1.250 tys złotych

### **Niezależnie od podejmowanych zadań inwestycyjnych Zarząd podejmuje działania dotyczące bieżących prac remontowych i porządkowych.**

- ✚ W ramach tych prac przy pomocy zarządcy ul. Wojska Polskiego Wojewódzkiej Dyrekcji Drog Miejskich w Białej Podlaskiej w m-cu maju br. wykonana będzie nalewka bitumiczna całej szerokości jezdni od skrzyżowania z ul. Sienkiewicza w kierunku skrzyżowania z ul. Kodeńską. Ze środków miasta wykonane zostanie odwodnienie tej ulicy na odcinku od ul. Granicznej do ul. K. Wyszyńskiego. Liczymy, że po wykonaniu tych prac skutecznie poprawią się warunki ruchu na tym odcinku.
- ✚ Dobiegają końca prace remontowe związane z urządzeniem parkingu przed Targowiskiem Miejskim przy ul. Granicznej. Powinno to poprawić warunki poruszania się po bardzo tłocznych odcinkach ul. Granicznej i Narutowicza głównie w dni targowe.
- ✚ Poczynione zostaną również starania w celu skuteczniejszego odwodnienia wejścia na targowisko i najbardziej zaniżonego odcinka ul. Granicznej przed targowiskiem
- ✚ W budżecie miasta zabezpieczono środki na dokończenie i urządzenie sanitariatów na targowisku co znacznie poprawi istniejące warunki higieniczne.

*Wiele ulic po zakończonych wodociągach wymaga remontu nawierzchni. Wykonanie tych prac nie wymaga zbyt wysokich kwalifikacji dlatego mogłyby być wykonane przez grupy bezrobotnych na zlecenie. Propozycja ta nie znalazła poparcia wśród tej grupy osób. Nadal podtrzymujemy ofertę zlecenia drobnych prac remontowych ulic (położenie trylinki) chodników w mieście dla chętnych wykonawców.*

*Informację na ten temat można otrzymać u kierownika MSD-M, pokój Nr.5 w Urzędzie Miejskim. Remontami dróg o nawierzchni gruntowej zajmuje się Miejska Służba Drogowo-Mostowa. Sprzątanie miasta, utrzymanie i pielęgnacja zieleni wykonywana jest przez 7 osób zatrudnionych w ramach prac interwencyjnych. Skuteczność i efektywność pracy wykonywanej w ramach robót interwencyjnych jest niezadawalająca. Nie mniej nie wpłynęła lepsza oferta na wykonanie prac porządkowych w mieście ze strony innych wykonawców, dlatego mimo krytycznej oceny nadal sprzątanie miasta organizowane jest w ramach robót interwencyjnych.*

Krytyczne uwagi kierują niektórzy mieszkańcy miasta dotyczące wycinania w okresie zimowym topoli uważając tę czynność jako szkodliwą dla środowiska naturalnego. Topole są drzewami wysokorosnącymi, korzenie tych drzew rozrastają się płytko i szeroko,

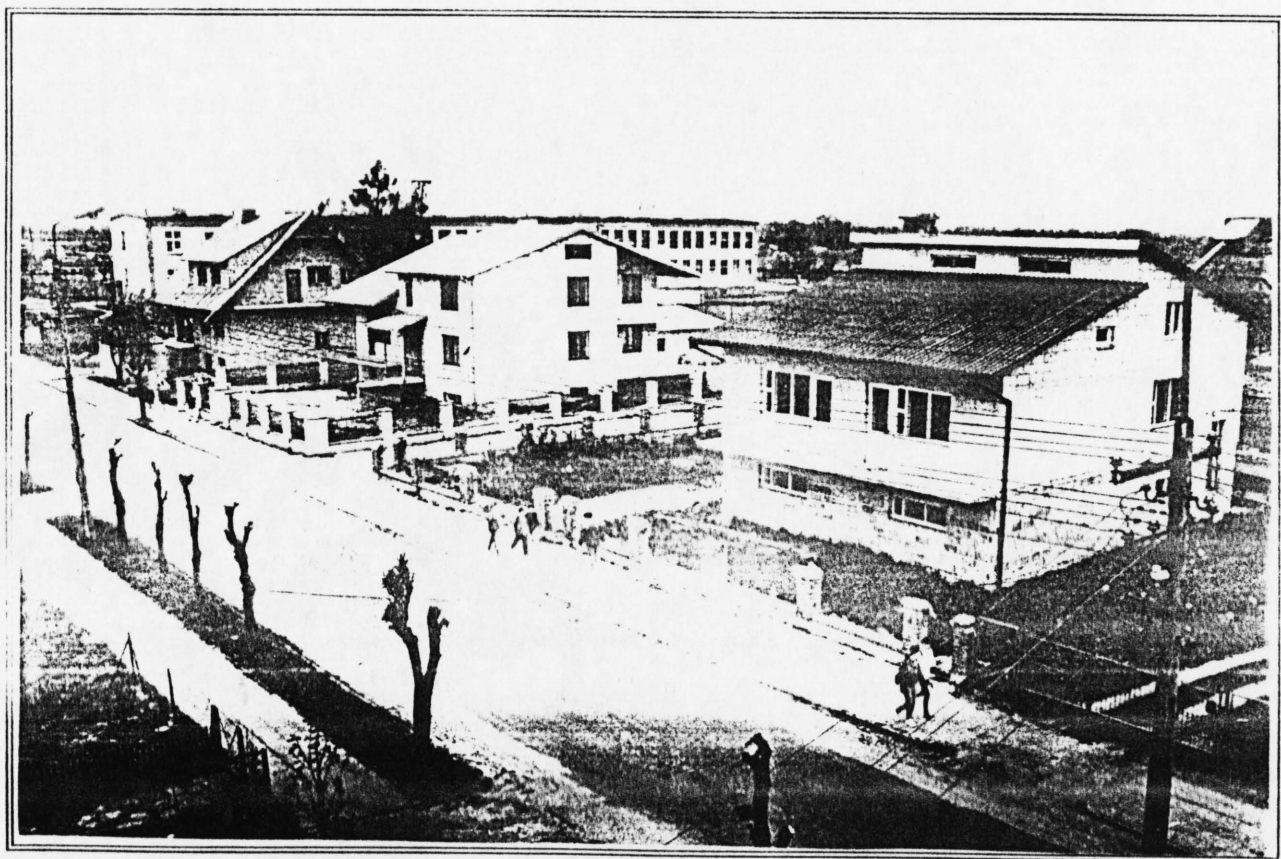


drzewo topoli jest podatne na złamania - jest to gatunek wyraźnie nie wskazany do nasadzeń w terenach zabudowanych. W niektórych częściach miasta gatunek ten zajął dominującą pozycję, obecnie stają się bardzo uciążliwe dla posiadaczy posesji wręcz zagrażają ich mieniu. Mieszkańcy piszą zbiorowe prośby o wycięcie widząc w nich zagrożenie. Nawierzchnie ulic w pasie których rosną topole zostały zniszczone przez rozrastający się system korzeniowy. Najczęściej topole sadzone były łącznie z dzewami szlachetnymi, szybko rosnące topole przygłuszyły pozostałe obok nich rosnące pożądane gatunki drzew. Wycinanie topoli dokonywane jest tylko w sytuacjach koniecznych, tam gdzie istnieje obawa o zagrożenie mienia i życia oraz w ramach prac pielęgnacyjnych stwarzając warunki wzrostu dla szlachetnych gatunków drzew. Sukcesywnie powstałe luki są uzupełniane nowymi nasadzeniami drzew takich gatunków, które są zalecane do zadrzewiania miast.

Naszym zdaniem zagrożenia dla środowiska naturalnego trzeba byłoby doszukiwać się przede wszystkim w niepoprawnym zachowaniu się użytkowników tego środowiska. Przykładem niech będzie nagminne zaśmiecanie miasta, wysypywanie śmieci na miejsca do tego nie wyznaczone, nie tylko peryferie ale i centrum miasta "ustrojone" jest dzikimi wysypiskami śmieci, powręcznym stało się niszczenie trawników, łamanie posadzonych drzew, złośliwe wywracanie i niszczenie koszy ulicznych ... itp.

Problemom gospodarki odpadami i ochrony środowiska poświęcone będzie m.in. następna Sesja Rady Miejskiej. (Szczegóły w następnym wydaniu Gońca)

/ z r /



Janina i Stefan Tarasiuk

# JANINA ŁOJEWSKA

\*\*\*  
wiersze  
\*\*\*

Chcę wrócić dziś, do Ciebie  
choć i myślami  
odwiedzam Twój dom  
wchodząc nie pukam  
bo dłoń twą  
zaciśnął czas  
na klamce mego życia.

Chcę wrócić dziś do Ciebie  
błądząc po śladach  
stóp już nieobsonych  
pamiętam kształt kątów  
ram obrazów  
kwiatów świeżo ściętych  
na mych kolanach  
odgłos życia za oknem  
i twój cień na ścianie  
pochylony

Chcę wrócić dziś do Ciebie  
choć i myślami  
przytłacza mnie  
nieświadomość  
umykającego czasu  
i twojej nieobecności  
a ty nawet nie wiesz  
że jestem nadal  
taka sama  
jaką zostawiłeś  
na tyle lat.







# JANINA ŁOJEWSKA

\*\*\*

## wiersze

\*\*\*

Czy tak trudno  
zapamiętać  
nietkniętą cywilizację  
ustąpić zdobywanym  
pierwszym miejsc

Czy tak trudno  
odstąpić  
człowieczeństwo  
przegonić czas  
bez używania pięści

Czy tak trudno  
odpędzić chmury  
żywą muzyką Chopina  
i kochać światło  
twojego imienia.

Biorę do ręki pośpieszny  
zachód słońca  
Kładę u Twoich stóp  
Matko ziemio  
niech przez chwilę nie  
kręci się świat.

Chcę jeszcze pobiegać po  
ściernisku  
w wierzbowej sukience  
Chcę jeszcze dogonić lot  
trzcini.

Chcę jeszcze nacisnąć  
niedotknięte  
klawisze

-----  
jak zatrzymać czas  
na który nie mamy czasu.



## Przemiany

Kiedy czuję się znużony obrazem codzienności jaki przedstawia radio, prasa i telewizja, a także bezpośrednio postrzeganie idę na spacer po najbliższej okolicy.

Przyroda, krajobraz były dla mnie "od zawsze" źródłem zainteresowania, radością życia, niekiedy fascynującą wielką. Wobec Natury odczuwam także bojaźń, respekt a więc i szacunek.

"Łącząc" po znanych miejscach i zakamarkach nasuwa się niekiedy refleksja: kiedyś było tutaj inaczej. Było więcej zieleni, rosło więcej drzew, słychać było odgłosy ptaków. Pamiętam śródpolne kępy drzew i krzaków umyślnie pozostawione pośród uprawnych pól. Zwierzęta miały wtedy miejsce schronienia i legów.

Teraz te prawdziwe niegdyś oazy zostały w większości zamienione na dzikie wysypiska śmieci. Często więc wśród pól i łąk rozchodzi się przykry zapach, na wietrze zaś fruują brudne papiery. Takie obrazki są niestety coraz częstsze.

W naszym mieście też jest inaczej. Wzdłuż ulic stoją nowe, ładne domy. Powstały nowe ulice a nawet osiedla. Gołym okiem widać rozwój i postęp. Czy to dobrze, czy źle? Rozwój i postęp są czymś oczywistym. To bardzo ważne i potrzebne.

Wymaga to jednak rozsądku i umiejętnego wkomponowania myśli ludzkiej w krajobraz, w naturę całą.

Jako "zasierdziali" terespolanin pamiętam wielkie, monumentalne wręcz topole rosnące przy ulicy nomen omen Topolowej. Wokół kościoła rosły bardzo okazałe kasztanowce. Wzdłuż ulicy Kodeńskiej i na Aleji Marzeń oraz przy ulicy Wojska Polskiego rosły wspaniałe wierzby. Tych drzew już nie ma. Na zawsze zniknęły najwspanialsze elementy dekoracyjne naszego miasta. Tak chyba nie musiało być, ktoś miał małą wyobraźnię. Przykłady bezmyślnego "rządzenia" człowieka w przyrodzie

można mnożyć. Myślę, że jak najszybciej człowiek powinien dostrzec w Naturze partnera i żyć z Nią w zgodzie, szanując Jej prawa.

**Henryk Szypica.**



fol. Krzysztof Teresnik



Obchodzone corocznie w maju Dni Oświaty Książki i Prasy są okazją do zaprezentowania działalności

## Miejskiej Biblioteki Publicznej w Terespolu.

W sytuacji kiedy w naszym mieście brak jest księgarni, a książki są bardzo drogie jest to jedyne miejsce, które może wypełnić lukę kulturalną, zapewnić książkę dla wszystkich.

Biblioteka posiada 19.219. woluminów.

Pomieszczenie biblioteki podzielone jest na 2 części: wypożyczalnię i czytelnię. W czytelni jak i wypożyczalni znajdują się księgozbiory z różnych działów. Książki z wypożyczalni czytelnik może pożyczyć do domu, natomiast w czytelni korzysta się na miejscu.

Czytelnia biblioteki zaopatrzona jest w księgozbiory trudno dostępne i drogie, dotyczące regionu, różnych działów nauki, albumy, encyklopedie, słowniki.

W ciągu roku rejestruje się ponad 1000. czytelników. W 1994r. zarejestrowano 1030. osób. Do 31.03.1995r. 696 czytelników. Oprócz czynnych czytelników są czytelnicy urlopowani, którzy przerwali wypożyczanie na pewien okres (wojsko, wyjazdy tymczasowe itp.) oraz zalegający z książkami, do których kierowane są upomnienia drogą pocztową.

Biblioteka sporządza dziennie zestawienia dotyczące frekwencji oraz sprawozdania miesięczne. Przeciętnie dziennie odwiedza bibliotekę od 60 do 80 czytelników korzystających z czytelni i wypożyczalni.

Wg. stanu na 31.03.1995r. zarejestrowano 696 czytelników. Wypożyczono ogółem 8257. woluminów z różnych działów, udzielono 121 informacji w czytelni.

Ponad połowę czytelników to dzieci i młodzież ucząca się w szkołach podstawowych, średnich i wyższych. W ostatnich latach wzrosła liczba czytelników korzystających z usług biblioteki. Oprócz dzieci i młodzieży korzysta wielu emerytów, rencistów oraz osób niepracujących. Ta grupa czytelników często korzysta z czytelni a nie tylko z wypożyczalni tj. z prasy, ciekawych zbiorów z medycyny domowej, ogrodnictwa, gospodarstwa domowego. Dzieci i młodzież korzystają z różnych materiałów trudno dostępnych na co dzień dla rozszerzenia wiadomości z zakresu różnych dziedzin nauki. Młodzież szkolna korzysta z różnych książek i pomocy do prac samodzielnych (referaty).

Biblioteka zajmuje pomieszczenie o pow. 135 m<sup>2</sup>, jest położona w centrum miasta co zadawala czytelników.

Dotacja z Urzędu Miejskiego dla Biblioteki wynosi 380 mln (s)zł. a na książki 20 mln (s)zł. na 1995r. Otrzymaną dotację przeznacza się na:

- utrzymanie pomieszczeń biblioteki /energia elektryczna, ogrzewanie pomieszczeń itp/,
- zakup księgozbioru,
- wynagrodzenia pracownice.

Dotacji z innych źródeł biblioteka nie otrzymuje. Jak poinformowała mnie kierownik p. Anna Mikiteczuk 20 mln.(s)zł. na książki w 1995r. to dużo i mało. Są biblioteki w województwie, które nie dostają ani grosza na książki. Nie rozwijają się a zaczynają spełniać bardziej funkcję magazynu czy przechowalni. Cieszy więc i taka suma jaką otrzymujemy - powiedziała p. Mikiteczuk. Z drugiej strony ile woluminów można kupić za tę kwotę, jeśli średnia cena zwykłej książki waha się w granicach 100 - 200.tys.(s)zł., a albumy, encyklopedie, słowniki sięgają cen 1 mln.(s)zł. Patrząc z tego punktu 20 mln.(s)zł. jest sumą śmiesznie niską.



Ciekawą "ewolucję" przechodziły 2 księgarnie, jakie jeszcze były do niedawna w Terespolu. Ta przy stacji PKP wystartowała ambitnie. Duża ilość pozycji, można było nawet zamówić książkę, z czego nawet korzystałem. W miarę upływu czasu książki zaczęły wypierać inne chodliwe towary np. proszki do prania czy babskie pachnidła, a półek z książkami ubyło. Dziś wybór jest bardzo mały. Druga księgarnia prowadzona przez Panię Lojkuć i Zajko już nie istnieje. Obecnie mieści się tam sklep "Kleks" z przyborami szkolnymi

Wobec niedostępności książek jedyną szansą poczytania jest wypożyczenie książek za darmo w Miejskiej Bibliotece Publicznej. Korzystając z niej w dużej mierze ludzie biedniejsi, których kapitalizm pozbawił możliwości zakupu książek. Ilość ludzi wypożyczających więc ciągle wzrasta.

W bibliotece pracują 3 osoby. Jak wspomniałem wcześniej kierowniczką jest p. Anna Mikiteczuk oraz pracownicy p. Danuta Mazur i p. Wanda Luciuk. Czynna jest w dogodnych godzinach dla każdego:

<b>Poniedziałek</b>	godz. 11 <sup>00</sup> - 18 <sup>00</sup>
<b>Wtorek</b>	godz. 11 <sup>00</sup> - 18 <sup>00</sup>
<b>Środa</b>	praca wewnętrzna - nieczynna dla czytelników
<b>Czwartek</b>	godz. 11 <sup>00</sup> - 18 <sup>00</sup>
<b>Piątek</b>	godz. 11 <sup>00</sup> - 18 <sup>00</sup>
<b>Sobota</b>	godz. 10 <sup>00</sup> - 15 <sup>00</sup>

Marek Ferens

*P.S. Chciałbym podziękować p. Annie Mikiteczuk za opracowanie danych dotyczących biblioteki, na których oparty jest powyższy artykuł.*

## **Życzenia wszystkim bibliotekarzom i księgarzom Terespola z okazji Dni Oświaty Książki i Prasy.**

25 kwietnia tego roku Szkoła Podstawowa nr 1 obchodziła

### **Dzień Olimpijczyka,**

przygotowany przez tutejszych wf-menów na czele z Małgorzatą Maciejewicz. Odbywa się on zawsze w kwietniu: Miesiąc ten symbolizuje piękno, radość i ciepło. Tradycyjnie już trójka przedstawicieli uczniów - w tym roku Marta Guziuk, Grzegorz Machnowski i Agnieszka Brela - zapalili pochodnię od lampki palącej się na grobie naszego ucznia śp. Leszka Juszcuka, który zmarł tragicznie 31 maja 1978r. w wieku 15 lat.

Następnie delegacja uczniów, biegnąc za zniczem ulicami Czerwonego Krzyża i Sienkiewicza, zameldowała się punktualnie o 8<sup>00</sup> przed szkołą, gdzie zapalono znicz olimpijski. Całość uczniów szkoły w postawie na baczność wysłuchała "We are the Champions" zespołu "Queen", w czasie której wciągnięto flagę olimpijską. Agnieszka Brela odczytała tekst apelu olimpijskiego. Klasa Vc pod przewodnictwem p. Aliny Tarasiuk przedstawiła program artystyczno-sportowy. Po części oficjalnej rozpoczęły się biegi wg. kategorii wickowych.

mf.



z lewej: Leon Kupnyś, Jerzy Kazmierak, Jan Golec, Piotr Mazur, Witold Pytko, Marian Kowaluk, Sebastian Suchacki, Antoni Jakuszek, Marek Ferens, Augustyn Kuszneruk, Mateusz Kowaluk, Artur Terpiłowski, Wojciech Machnowski.

W niedzielę 9 kwietnia 1995r. w Miejskim Ośrodku Kultury w Terespole odbyły się  
**Otwarte Mistrzostwa Terespola  
w SZACHACH.**

W rozgrywkach uczestniczyło dziesięć osób, które rozegrały dziewięć rund po pół godziny każda. Zwycięstwo W.Pytki nie było zagrożone, choć w I rundzie Mistrz Terespola z poprzedniego roku doznał jedynej i sensacyjnej porażki z M.Ferensem. Niżej podpisany zajął dosyć niespodziewanie II miejsce (przegrywając jedynie z trzecim D.Pawłowskim), zostawiając za sobą wyżej notowanych pp. Kowaluka i Jakuszkę. Szczególnie niepokieszony był M.Kowaluk, który mierzył trochę wyżej. Na usprawiedliwienie należy dodać, że pełnił on jednocześnie funkcję sędziego co w pewin sposób mogło utrudnić grę.

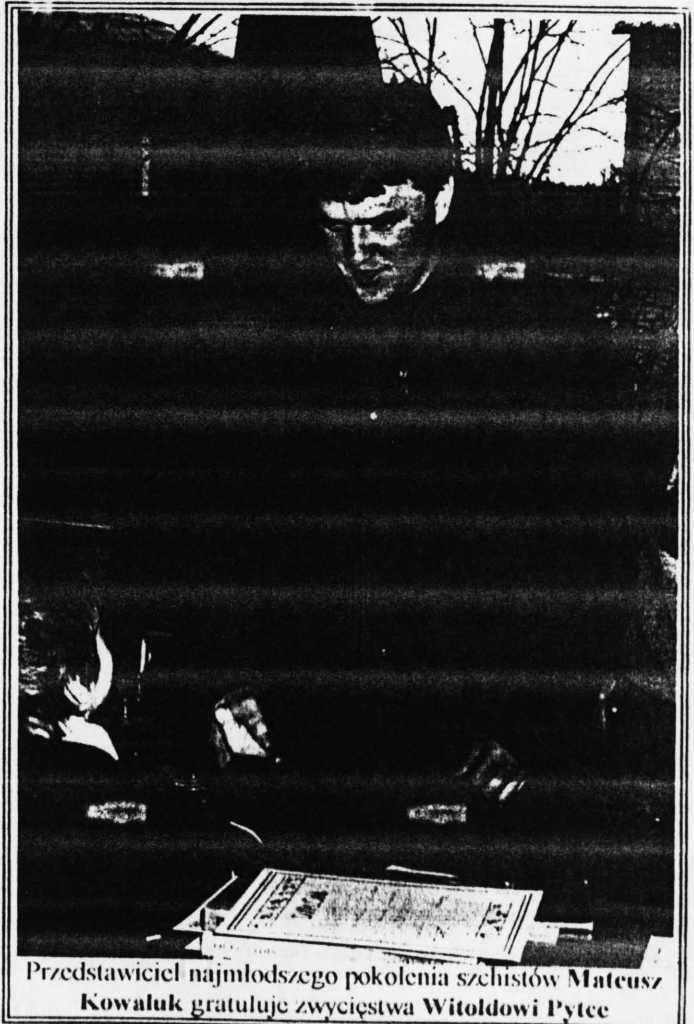
Cały turniej przebiegał w sportowej atmosferze, choć nie obyło się bez kilku zwirowanych partii kiedy to niedoczas "goniły" zawodników.

Chciałbym dodać, że nasze zawody zaszczylił swoją obecnością Przewodniczący Rady Miasta p.Wiesław Jurek, który emocjonował się do końca rozgrywkami i na zakończenie uczestniczył we wręczaniu nagród.

Na sali rozgrywek można było zauważyć też przypatrującemu się grze zawodników Dyrektora MOK p.Krzysztofa Króla. Obaj Panowie oraz sędzia główny zawodów p.Marian Kowaluk wręczyli najlepszym nagrody książkowe i dyplomy.

Całość zorganizował niestrudzony Krzysztof Tarasiuk.

Marek Ferens.



Przedstawiciel najmłodszego pokolenia szachistów Mateusz Kowaluk gratuluje zwycięstwa Witoldowi Pytce



## Wyniki turnieju seniorów:

1	Witold Pytka	8 pkt.
2	Marek Ferens	7 pkt.
3	Jerzy Kazimieruk	6 pkt.
4/5	Antoni Jakuszko	6 pkt.
	Marian Kowaluk	6 pkt.
6	Augustyn Kuszneruk	4 pkt.
7	Jerzy Kazimieruk	3 pkt.
8/9	Piotr Mazur	2 pkt.
	Leon Kupryś	2 pkt.
10	Jan Golec	1 pkt.



Równolegle odbywał się turniej szachowy dla juniorów. Uczestniczyło osiem osób, które zajęły następujące miejsca:

1	Piotr Strelko	6 pkt.
2	Michał Poleszczuk	6 pkt.
3	Artur Terpilowski	5 pkt.
4	Sebastian Suchecki	4 pkt.
5	Mateusz Kowaluk	3 pkt.
6	Piotr Szpotan	2 pkt.
7	Tadeusz Gołowienko	1 pkt.
8	Maciej Leonienko	1/2 pkt.




---



---

 PODNOSZENIE CIĘŻARÓW

24-26.03.95 Ciechanów

# REKORD EUROPY

## ROBERTA KONDRATIUKA !!!

Kapitałny wynik zrobił Robert Kondratiuk na nieoficjalnych Mistrzostwach Polski LZS w Podnoszeniu Ciężarów. W kat. 59 kg. w dwuboju pobił rekord Europy do lat 16-tu wynikiem 235 kg. Oczywiście wynik ten dał mu złoty medal mistrzostw.

Pozostałe medale zdobywali:

*złote:* Marcin Stefanowicz, Andrzej Romanowski, Krzysztof Niemczuk, Marcin Makarski, Piotr Cecot;

*srebrne:* Hubert Janiszek, Wojciech Markowski;

*brązowy:* Krystian Kopiński.

Po mistrzostwach rozmawiałem ze Stefanem Polaczukiem i samym rekordzistą. Robert - obecnie uczeń L.O. Terespol, a jeszcze niedawno SP nr1 - jest skromny. Nadal dzieli czas między treningi a naukę w szkole. Wynik ten stał się dla niego bodźcem do bardziej wyętej pracy. Przyszedł nawet w drugi dzień świąt, bo chciał wzmocnić słabsze nogi - mówi trener Polaczuk - to pierwszy rekord Europy naszych ciężarowców - dodaje.

Ciężarowcy L.K.S. zajęli I miejsce w klasyfikacji drużynowej oraz wyciągneli nasze województwo na I miejsce w klasyfikacji do lat 16-tu oraz III miejsce (!!!!) w klasyfikacji do lat 18-tu.

Najlepszym osiągnięciem **65. Mistrzostw Polski Seniorów** jakie rozegrano w **Siedlcach w dniach: 31.03. - 2.04. br.** był brązowy medal Adama Zaorskiego w kat. 59 kg. - wynik 245 kg. W tej samej kategorii świeżo upieczony rekordzista Europy Robert Kondratiuk był 8-my z wynikiem: 225 kg.

Inne wyniki naszych terespolskich ciężarowców:

kat. 54 kg. Jarosław Gregorcuk - 6-te miejsce z wynikiem : 195 kg. ;

kat. 64 kg. Marek Łobacz - 8-me miejsce z wynikiem 225 kg. ;

kat. 83 kg. Franciszek Kowaluk - 4-te miejsce z wynikiem 317,5 kg.

### Gratulacje dla trenerów :

Stefanowi Polaczukowi, Janowi Demczukowi, Mirosławowi Mironczukowi Stefanowi Paterkowi.

m.f.



## PIŁKA NOŻNA

**Przed PP naszych piłkarzy**

10 maja br. w środę odbędzie się kolejny mecz Pucharu Polski, w którym L.K.S. zmierzy się "na własnych śmiectach" z odwiecznym rywalem LUTNIA Chotyłów. Nasi nie mogą już nic zdziałać w lidze. wobec tego nastawiają się na PP.

Jeśli jednak będą tak grali jak w meczu z Milanowem, może nie dojdzie do arcyciekawego zakładu o skrzynkę piwa między Tadeuszem Sawczykiem a Stefanem Polaczukiem, w którym ten pierwszy postawił na zwycięstwo L.K.S.-u nad AZS Biała Podlaska już w następnej rundzie PP (po wygranej naszych nad Lutnią). *mf.*

*Na nowej drodze życia  
trenerowi L.K.S. Terespol*

**Markowi WASILUKOWI**

**WSZYSTKIEGO NAJLEPSZEGO**

*życzą*

*piłkarze oraz wszyscy sympatycy  
piłki nożnej z Terespoli oraz okolic.*

## PIŁKA NOŻNA

23.04.95r.

**LKS Terespol : LKS Milanów**

**seniorzy 2-3 (2-2)**

sędzia: Gruszka A./ sędziował b.dobrze dla LKS);  
karnego nie strzelił : Walczuk

**juniorzy 4-0 (3-0)**

3 bramki : Gregoruk J.

1 bramka : Ignatiuk

Bardzo słaby mecz rozegrali nasi seniorzy osłabieni brakiem kilku podstawowych graczy. Najpierw P.Jurkowski przepuszcza "szmatę" pod nogami. Potem R.Walczuk nie wykorzystuje karnego. Jego słaby strzał broni bramkarz gości. W drugiej połowie dają się we znaki braki kondycyjne LKS-u co wykorzystują goście. Ich zwycięstwo jest w pełni zasłużone. *mf.*

## PIŁKA NOŻNA

**BRATEX : LKS Terespol**

**2-2 (0-2)**

bramki : Gregorzuk G. - 2

bramki dla Bratexu padły po błędach bramkarza w 2 połowie /brak znajomości przepisów np.zła interpretacja po rzucie wolnym pośrednim/, 2-ga bramka stracona na 1 minutę przed końcem meczu.

## BRYDŻ SPORTOWY

W kwietniu na zajęciach koła brydżowego jakie co tydzień w piątek (w godz. 19<sup>00</sup> - 23<sup>00</sup>) odbywają się w MOK w Terespolu rozegrano 2 turnieje indywidualne wewnątrzklubowych mistrzostw.

14. IV. padły wyniki:

1	Robert Lewczuk	50 pkt.
2	Andrzej Korbal	43 pkt.
3	Grzegorz Misiejuk	38 pkt.
4	Andrzej Misiejuk	35 pkt.
5/6	Krzysztof Tarasiuk	19 pkt.
	Krzysztof Tymoszuk	19 pkt.
7/8	Marek Ferens	17 pkt.
	Marek Czerwiński	17 pkt.

oraz 21. IV. :

1	Krzysztof Tymoszuk	79 pkt.
2	Marek Czerwiński	63 pkt.
3	Andrzej Korbal	50 pkt.
4	Malgożata Tymoszuk	49 pkt.
5	Wojtek Migasiuk	48 pkt.
6	Jacek Talan	36 pkt.
7	Andrzej Misiejuk	29 pkt.
8	Marek Ferens	8 pkt.

## BIEGI PRZEŁAJOWE

## ZAMOŚĆ

Pięknym sukcesem naszych młodych lekkoatletów LKS Terespol zakończyły się Mistrzostwa Polski Juniorów i Juniorów Młodszych w biegach przełajowych rozegranych w Zamościu 3 kwietnia br.

**Na dystansie 3000 metrów**

**Radosław Kaźmiruk**

**zdołał wicemistrzostwo Polski.**

W tym biegu Mirosław Kifer był 50-ty. Wygrał Grzegorz Kujawski z Bytowa.

Marta Trościańczyk była 8-ma na 3000 m. a w biegu na 2000 m Barbara Denis zajęła 33-cie miejsce. Hanna Ilach 36-te.

W rywalizacji klubowej LKS Terespol uplasował się na V - miejscu znacznie wyprzedzając inne kluby województwa (44 AZS AWF Pol-Kres i 74 ŻAK obydwaj z Białej Podl.) windując białskopodlaskie na V-te miejsce wśród województw w Polsce.

Brawa należą się zawodnikom oraz trenerom Stefanowi Polaczukowi i Tomaszowi Oleszczukowi.

*mf.*

**SPORT**

# Urząd Miejski w Terespolu

informuje, że

## przyjmuje oferty

firm, osób fizycznych do wykonywania prac  
związanych z utrzymaniem porządku w mieście tj.

☞ naprawa dróg po wodociągach;

☞ naprawa chodników miejskich;

☞ drobne prace porządkowe,

oraz wykonanie sanitariatów:

przy Targowisku Miejskim i w Radzie Miejskiej.

***Zapraszamy do składania ofert  
do 30 maja 1995r.***

**Informacja:** Urząd Miejski w Terespolu  
ul. Wojska Polskiego 130  
Miejska Służba Drogowo-Mostowa  
pokój nr.5 tel. /75/ 20-36 wew. 25

**GONIECO  
TERESPOLSKI**

*Biuro Wydawców Terespol i Cholina*

**Redaguje zespół:**

Krzysztof Tarasiuk (red. naczelny),  
Marek Ferens, Janusz Tarasiuk, Henryk Szypica  
Zofia Rymuszka, Irena Mazur,  
Tadeusz Jawtoszuk, Waldemar Bujalski,  
Dariusz Harasimiuk

**Adres redakcji:**

Miejski Ośrodek Kultury w Terespolu  
21-550 Terespol, ul. Janowska 12 [tel. 22-65]